

جایی که خدا و علم پزشکی همیگر را ملاقات می کنند

دکتر و کوی جبارۀ علم پزشکی و مسویت،

نیل دونالد والش

دکتر بریت کوپر

مترجم:

دکتر فرحناز امتیازی



نشر دایره

سرشناسه	والش، نیل دونالد، ۱۹۴۳ - م.
عنوان و نام پدیدآور	Walsch, Neal Donald جایی که خدا و علم پزشکی همدیگر را ملاقات می‌کنند: گفت‌وگویی درباره علم پزشکی و معنویت / نیل دونالد والش، بریت کوپر؛ مترجم فرحناز امتیازی.
مشخصات نشر	تهران: نشر دایره، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	۲۶۱ ص.
شابک	978-600-5722-68-0
وضعیت فهرست نویسی: فیا	
یادداشت	عنوان اصلی: Where God and medicine meet: a conversation between a doctor and a spiritual messenger. 2016
موضوع	پزشکی و دین
موضوع	پرستای و مراقبت روحی
موضوع	زندگی معنوی
شناسه افزوده	کوپر، بریت
شناسه افزوده	امتیازی، فرحناز، ۱۳۴۴ -، مترجم
رده‌بندی کلّی	BL ۶۵
رده‌بندی دیوئی	۲۰۱ / ۶۶۱
شماره کتابشناسی ملی	۸۷۶۴۴۹۸

نام کتاب : جایی که خدا و علم پزشکی همدیگر را ملاقات می‌کنند
نویسنده : نیل دونالد والش / بریت کوپر
مترجم : فرحناز امتیازی
ناشر : دایره

چاپ نخست: بهار ۱۴۰۱

شمارگان : ۷۵۰ جلد

حروفچینی: گروه انتشارات دایره

لینوگرافی: فیلم‌گرافیک

چاپ : میران

صحافی : میران

۸۵۰۰۰ تومان

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۵۷۲۲-۶۸-۰۰

نشر دایره: تهران، خیابان ولیعصر، ایستگاه توانیر، کوچه پله هفتم، پلاک ۱

تلفن: ۸۸۷۹۲۴۰ و ۰۹۱۲۱۲۲۱۴۴۲

صندوق پستی ۳۹۶ - ۱۵۷۴۵

www.dayerehgroup.com

فهرست

۷	پیش‌گفتار
۱۲	مقدمه
	بخش نخست
۱۷	گفت‌وگویی نوین دربارهٔ سلامتی و آسایش و معنویت
۱۹	بررسی قاعده‌های اساسی: ما در حقیقت کیستیم؟
۵۵	شفافیت حقیقت: با نگاهی به پیکر انسان
۸۳	عالم دیگر (عالم آخرت): سیر آفرینش
۱۰۹	پزشکان و مرگ: چه زمانی برای احیا باید اقدام کرد؟
۱۱۹	سفر روح: عاقبت چه رخ می‌دهد؟
۱۳۷	معجزات در علم پزشکی: آیا چنین امکانی برای ما میسر است؟
۱۵۵	آیا در علم پزشکی مدرن جایی برای خدا وجود دارد؟
۱۶۹	نگاهی به آینده: شفا برای بشریت
	بخش دوم

۶ مایه که خدا و علم زبانی هر کس را ملاقات می‌کند

- ۱۹۹ پرسش‌ها و پاسخ‌ها
- ۲۰۰ پرسش نخست؛ پرستاری و مراقبت در آسایشگاه سالمندان
- ۲۰۸ پرسش دوم؛ آیا از طریق بیماری آلزایمر، می‌توانیم مسئله‌ای را در سطح معنوی - روانی بیاموزیم؟
- ۲۱۶ پرسش سوم؛ چگونگی مصرف داروهای مرسوم در علم پزشکی
- ۲۲۳ پرسش چهارم؛ سقط جنین
- ۲۲۹ پرسش پنجم؛ آمیزش جنسی و معلولیت
- ۲۳۶ پرسش ششم؛ چرا ما می‌میریم؟
- ۲۴۳ پرسش هفتم؛ درمان معنوی
- ۲۵۱ پرسش هشتم؛ «سلامتی خوب» چیست؟
- ۲۵۷ پی‌نوشت

پیش‌گفتار

از محبت تلخ‌ها شیرین شود از محبت مس‌ها زرین شود
از محبت دردها صافی شود از محبت درد‌ها شانی شود
از محبت مرده زنده می‌کند از محبت شاه‌بنده می‌کند

مولانا

در روزگار متجددانه عصر حاضر و پیمرفت روزافزون تکنولوژی و فناوری‌های نوین و مدرن، ترجمه و برگردان متون و داده‌سند اندیشه‌ها امری اجتناب‌ناپذیر است. چرا که در عصر ما، با برافتادن مرز میان ملت‌ها و همچنین، ارتباطات گسترده و پیشرفته با دیگر انسان‌ها از طریق اینترنت و تکنولوژی‌های پیشرفته، مطالعه متون زبان‌های دیگر انکارناپذیر است و ضرورت آن بیش از پیش احساس می‌شود.

دو انگیزه موجب گشت تا این کتاب را به زبان شیرین مادری‌ام، یعنی فارسی، ترجمه کنم؛ نخست، موضوع کتاب - یعنی گفت‌وگو میان نویسنده، نیل دونالد والش، استاد معنویت، و بریت کوپر، بانویی پزشک، درباره نقش بُعد معنویت در زندگی و ادغام آن با علوم پزشکی - که برایم بسیار جالب و تازه بود، دوم، آنچه که من را بیش‌تر به این

گفت و گو علاقه‌مند کرد، زیبایی و سادگی بیان و صمیمیت آن دو محقق است. آن قدر صاف و ساده که حتی من هم، آن‌ها را درک می‌کردم.

به گمانم، هنگامی که ما به سنی - معمولاً حدود ۴۰ سالگی - می‌رسیم، اغلب با این پرسش مواجهیم: آیا واقعاً این زندگی زمینی، همه آن چیزی است که تجربه می‌کنیم یا شاید زندگی چیزی بیش از این‌هاست؟ همه ما قطعاً چنین پرسش‌های مشابهی را از خود می‌پرسیم. زیرا احساس می‌کنیم که این زندگی نمی‌تواند همه آن چیزی باشد که ما می‌اندیشیم. ما می‌خواهیم بدانیم که آیا واقعاً در زندگی ما در مسیر درستی قرار گرفته‌ایم.

کتاب‌های ارزشمندی از نویسندگان بنام دنیا درباره درک عمیق «زندگی و مرگ» خوانده‌ام؛ مطالعات من در باب نقش بُعد معنویت در زندگی، این باور را در من پروراند که زندگی زمینی ما به هیچ وجه نخستین و همچنین، تنها چیزی نیست که ما با آن سروکار داریم. بنابراین، اینکه به بهترین وجه ممکن درباره معرفت و صداقت، موجودیت و هویت، افکار و اعتقاد، هدف و معنای زندگی‌ام و دلیل اصلی همه این‌ها، یعنی «آفریدگارم»، به طور جدی بیندیشم، بسیار حائز اهمیت و ضروری است. من تاکنون، از خواننده‌ها و شنیده‌هایم آموخته‌ام که روح با ورودش به این سیاره، عشق، زیبایی، روشنایی و توانایی‌های بی‌شماری برای انسان‌ها به‌ارمغان می‌آورد. او از همه چیز آگاه است و این وظیفه ماست که به او اجازه دهیم تا آنچه را که می‌خواهد، انجام دهد. از این رو، بسیار مهم است که ما از آگاهی و راهنمایی درونمان باخبر باشیم. ما باید آن‌گونه زندگی کنیم که او

درخواست می‌کند و با او - به عبارتی با خودمان - «صادق و وفادار» باشیم. فقط در این صورت می‌توانیم به معنای زندگی تحقق بخشیم. هر کسی که می‌تواند به این نیرو و قدرت اعتماد کند، تغییری اساسی را از کل موجودیت خود درک خواهد کرد. قدرت روح را نمی‌توان در کتابی یافت. این واقعیت زندگی است که می‌تواند بارها و بارها درک شود. این نیرو «روح الهی» است که در حقیقت، خودِ زندگی است. اخیراً کتابی را در این زمینه مطالعه کردم که اکنون شما عزیزان ترجمه آن را در دست دارید. کتاب حاضر پاسخ به بسیاری از پرسش‌های ما از دیدگاه معنویت است و چشمان خواننده را به دریچهٔ جهانی نو و پرمرمز و راز می‌گشاید. این کتاب که تألیف بسزایی در زندگی من داشت، نوشتهٔ نیل دونالد والش، استاد معنویت، است.

وی یکی از موفق‌ترین و سرشناس‌ترین نویسندگان و سخنرانان حال حاضر در جهان است. والش در ۱۰ سپتامبر ۱۹۴۲، در امریکا و در خانواده‌ای با اصول اعتقادات کاتولیک زاده شد و بالید. نخست، به مشاغلی چند پرداخت؛ نظیر: روزنامه‌نگار، ناشر، مدیر برنامهٔ ایستگاه رادیویی و سخنگوی مطبوعاتی. همچنین، او بنیان‌گذار شرکت تبلیغاتی موفق‌ی بود. در ابتدای دههٔ ۹۰، با سختی‌ها و ضربات سخت سرنوشت به صورت پیاپی در زندگی خود مواجه شد: از دست دادن کار و سلامتی‌اش هم‌زمان؛ ازدواج ناموفق؛ بی‌خانمانی و زندگی در چادری خارج از شهر؛ جمع‌آوری قوطی‌های آلومینیومی در خیابان‌ها و زباله‌ها و مبادلهٔ آن‌ها در ایستگاه بازیافت برای گذران زندگی. به تدریج، این رنج‌ها و تلخی‌های سرنوشت او را به «نوشتن» هدایت کرد. موضوع اصلی

نشریات او درک جدیدی از انسان و انسانیت و در نتیجه، «خداوند» است. در تمامی آثارش واژه «خدا» به چشم می‌خورد و مطالب آن‌ها اغلب، الگوواره‌ها و چهارچوب‌های فکری و فرهنگی مسلط و غالب بر جامعه را در هم می‌شکند. چراکه تعریف تازه‌ای از «خدا» و «معنویت» ارائه می‌دهد. او نویسندهٔ بیش از بیست کتاب دربارهٔ معنویت و کاربرد آن در زندگی روزمره است. از جمله کتاب‌های اوست: گفت‌وگو با خدا، دوستی با خدا، پیام خدا به جهان، امید و هدف من از ترجمهٔ این کتاب آن است که همان‌گونه که خواندن این کتاب، درک عمیق‌تری دربارهٔ «زندگی» و «مرگ» به من بخشید، به شما خوانندگان عزیز نیز در این باره یاری رساند و نظرات و پیشنهادهایی نوین و گاه تعجب‌آور و غیرمتعارف، ولی با علم و آگاهی بیش‌تر، ارائه دهد.

به باور من، ما به تنهایی قادر به انجام کاری نیستیم و همیشه افراد و نیروهای بسیار قدرتمندی یاریگر ما هستند؛ از این رو، بر خود واجب می‌دانم که از تمامی کسانی که در این مسیر گام‌هایم را استوار ساختند و یاری‌گرم بودند، تشکر و قدردانی کنم و بسیار شاکرم که هر روز در زندگی می‌توانم عشق و یاری اطرافیانم را حس کنم. نخست، عمیقاً سپاس‌گزار «لطف قدرت الهی‌ام» که توانایی ترجمهٔ این کتاب را به من عطا فرمود. از همسر عزیزم، آقای فرزاد الحسینی دهکردی، سپاس‌گزارم که در تحقق این مهم، یاور همیشگی من بودند. همچنین، پدر و مادر بزرگوار و خانوادهٔ گرامی و عزیزم که در هر زمان از زندگی پشتوانه‌ام هستند و دوستان وفادارم که طعم زندگی‌ام را همیشه به کامم شیرین و شیرین‌تر می‌کنند، درخور سپاس و قدردانی‌اند. از دوست عزیزم، خانم بلیندا برگمن، بسیار سپاس‌گزارم که در ترجمهٔ این کتاب

با من همکاری کردند. خواهرزاده دوست‌داشتنی‌ام، سرکار خانم شیرین زندی، که با هنر زیبایش، در طراحی جلد کتاب نقش داشتند و به طراح اصلی یاری رساندند و جلوه خاصی به آن بخشیدند. همچنین، از مدیریت انتشارات فرهنگ و هنر صادق، آقای سید وحیدرضا میردامادی، و همکارانشان از جمله سرکار خانم فخری‌سادات حیدری، ویراستار دقیق، و آقای احسان حدیقه سرشت، طراح بسیار باسلیقه جلد کتاب، آقای محسن رئوفی مدیرمسئول نشر دایره بابت چاپ و نشر کتاب و تمامی کسانی که در این مسیر یاری‌گرم بودند، قدردانی می‌کنم.

در پایان، از شما خوانندگان عزیز سپاس‌گزارم که با خواندن این کتاب، از من پشتیبانی می‌کنید و با دیده اغماض به آن می‌نگرید که بی‌شک هیچ اثری خالی از خطا نیست.

خدایا چنان کن سرانجام کار تو خشنود باشی و ما رستگار

فرحناز امنیازی